

Mgr. Martin Lang

Personal info



Date of birth: 12/07/1992
Nationality: Slovak
Address: Nové sady 2, Brno 602 00, Czech Republic
Phone number: +421949556426
Email address: lang.martin.nz@gmail.com
Web: <https://www.proz.com/translator/2098918>

Profile

I am a freelance translator, currently translating and reviewing for Bureau Works, ULG Language Group, Tolq, and several more companies and agencies. My most prominent clients are Harley Davidson (over 300,000 words translated in manuals, marketing, website content, event announcements, subtitling of promotional videos, bulletins, IT/software localization, general law and legal documents such as Terms and Conditions, Warranty Conditions, etc.); SmartRecruiters (entire website/IT/software localization, general law); John Deere (marketing, brochures, subtitling of marketing videos, technical manuals/sheets). I am flexible, quickly adaptable to new environment, friendly, and eager to learn new skills or gain new experience. Sometimes I might lack patience, because I want to start a project or a job immediately, but once I start something I make sure to deliver the highest quality possible.

Work experience

07/2016 – present
Miami,
United States of America

Freelance Translator Bureau Translations

- Providing clients with a grammatically correct, well-expressed final version of the translated text, usually as a word-processed document.
- Subtitling of marketing videos and events.
- Reading through original material in English and rewriting it, ensuring that the meaning of the source text is retained.
- Prioritizing work to meet deadlines.

09/2019 – present
Ballybrit, Ireland

Freelance Translator UNITED LANGUAGE GROUP

- Providing clients with a grammatically correct, well-expressed final version of the translated text, usually as a word-processed document.
- Subtitling of marketing videos and events.
- Reading through original material in English and rewriting it, ensuring that the meaning of the source text is retained.
- Prioritizing work to meet deadlines.

01/2021 – present
Helsingborg, Sweden

Freelance Translator Localize Direct

- Providing clients with a grammatically correct, well-expressed final version of the translated text, usually as a word-processed document.
- Subtitling of marketing videos and events.
- Reading through original material in English and rewriting it, ensuring that the meaning of the source text is retained.
- Prioritizing work to meet deadlines.

Work experience

01/2018 – present
Brno, Czechia

English Teacher/Supervisor **Učít Brno**

- Delivered lectures and tutorials.
- Designing and implementing lessons to provide students with learning experiences that promote their cognitive and social development.
- Design interactive lessons to accommodate multiple learning styles.
- Devising and writing new curriculum materials.
- In charge of administrative tasks.

Education

09/2016 – 01/2019
Brno, Czech Republic

Teaching English Language and Literature **Masaryk University**

FF: AJU Upper Secondary School Teacher Training in English Language and Literature, Master's degree programme

09/2012 – 07/2015
Brno, Czech Republic

English Language and Literature **Masaryk University**

Bachelor's Degree in English Language and Literature

Skills

– LANGUAGES

English
FLUENT

Czech
FLUENT

Slovak
NATIVE

Spanish
PROFESSIONAL

– SOFTWARE

MS Office (Excel, Word,
Power Point)
ADVANCED

Memsources
ADVANCED

SmartCAT
ADVANCED

Transifex
ADVANCED

SDL Trados
PROFESSIONAL

Accross
PROFESSIONAL

– DRIVING LICENCE

Driving Licence
B1, B

Social Media

 @MartinLang

 /MartinLang

Hobbies



Exploring distant
lands



Getting lost in a
good book



Capturing
moments



Feeling the music



Swimming,
skiing, working
out



Playing video
games

References

diegos@bureauworks.com

Diego Silva
Bureau Works
Project manager at Bureau Works

Tracy.Hanniffy@ulgroup.com

Tracy Hanniffy
ULG United Language Group
Project coordinator at ULG

info@transblesstranslations.com

Aida Nelson
Transbless Translations
Manager and project coordinator at Transbless Translations.

Certificates

09/2019

Certified PRO Member
ProZ.com

<https://www.proz.com/translator/2098918>

The ProZ.com Certified PRO Network is an initiative of the ProZ.com community, the purpose of which is to identify qualified translators in various language pairs, and provide them with the option of networking and collaborating in an environment consisting entirely of screened professionals. Those accepted into the network earn the "ProZ.com Certified PRO" title and seal, which may optionally be displayed in profile pages and elsewhere on or off the ProZ.com website.